

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedział – i nadciągnął rój,* Komary** były we wszystkich granicach. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyrzekł słowo — i nadciągnęły owady, Komary wdarły się w granice.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozkazał i zjawiły się rozmaite muchy i wszy w całym ich kraju.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekł, a przyszła rozmaita mucha, i mszyce we wszystkich granicach ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozkazał i przyszła rozmaita mucha i mszyce we wszystkich granicach ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzekł, i robactwo się zjawiło, komary w całym ich kraju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekł, i zjawiło się robactwo, Muchy w całym ich kraju.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozkazał, nadleciały muchy i komary nad całą ich ziemię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozkazał i pojawiło się robactwo, komary wszędzie w ich granicach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rzekł i zjawiły się chmary much, komary we wszystkich granicach ich ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І йому почислено за праведність з роду і в рід на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedział i nadciągnęły żuki, i robactwo we wszystkie ich granice.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rzekł, by nadciągnęły gzy, komary na wszystkie ich terytoria.

¹⁾ <x>20 8:20-31</x>; <x>230 78:45</x>

²⁾ <x>20 8:16-18</x>